

¿How are the representations about the indigenous and its culture at the scholar books. A comparative view between Sweden and Colombia?

Abstract

This article compares representation of the indigenous peoples and their culture in Swedish schoolbooks with their equals in Colombia. The aim is to discover whether there are any differences or similarities between reproduction in both countries. The study concludes that Colombian schoolbooks transmit more profound information and give more space to the facts. However, in the schoolbooks of both countries, a European point of view in the way of looking at the indigenous peoples and their culture is to be found.

Key words: Schoolbooks, indigenous people, historia, Sweden, Colombia.

Resumen

El presente escrito compara la representación de los indígenas y su cultura en libros escolares en Suecia con sus equivalentes en Colombia. El objetivo es indagar si existen diferencias y similitudes entre la reproducción del mismo hecho histórico, en ambos países. El estudio concluye aunque los libros escolares de Colombia transmiten información profunda y dan más espacio a la descripción y explicación de los hechos, en ambos países se encuentra un punto de vista eurocéntrico en la forma de ver a los indígenas y su cultura.

Palabras clave: Libros escolares, indígenas, hecho histórico, Suecia, Colombia.

Robert Aman

Licenciado en Historia de la Universidad de Karlstad, Suecia.

Correo electrónico: robeaman01@student.kau.se

¿Cómo están representados los indígenas y su cultura en los libros escolares suecos en comparación con sus equivalentes colombianos?

Robert Aman

Introducción

Este artículo es parte de una investigación más profunda con el propósito de comparar cómo está representada la historia de América Latina en los libros escolares del bachillerato en Suecia con sus equivalentes en Colombia. Aquí vamos solamente a estudiar la representación de los indígenas y su cultura para indagar si existe concordancia o diferencia entre la transmisión del mismo acontecimiento en los libros escolares en ambos países.

El origen del interés por este asunto viene de mis estudios del bachillerato en Suecia y la escasa presencia de la historia latinoamericana en ellos. La historia de este continente sólo llegó a ser un tema en las clases con las épocas del "Nuevo Mundo" (Edad Moderna) y "Renacimiento"; pero en el centro de esta enseñanza estaban siempre los inventos científicos que hicieron posible navegar más lejos o los pensamientos sobre la idea que el mundo era redondo y, por tanto, era posible darle la vuelta. Cristóbal Colón estaba en el centro del material didáctico, donde se describían sus

experiencias en el mar y sus encuentros con el "nuevo continente", cuya riquezas llegaron a ser fundamentales para la prosperidad europea durante el "Renacimiento". En menor medida mencionaban a los indígenas y el terrible destino que les afectó. Lo que se podía leer sobre estos grupos étnicos, trataba principalmente sobre la manera como los conquistadores Francisco Pizarro y Hernán Cortés llegaron a vencer a los imperios inca y azteca con pocos recursos, contra ejércitos de un tamaño diez veces mayor del español. En los libros escolares no había mucha información sobre lo que sucedió con los indígenas después de que sus imperios habían sido conquistados y destrozados. En el libro de texto de historia que se usaba durante mi época como alumno de bachillerato, *Alla tiders historia*, se describía muy en breve la esclavitud diciendo que "tuvieron que trabajar en plantíos y en minas", pero "con el tiempo se demostró que los indígenas no podían resistir el trabajo duro. Para superar el problema de mano de obra se empezó a importar esclavos negros de África".¹

¹ Bergström, B., *Alla tiders historia*, Estocolmo 1985, p. 105 s.

Durante mis estudios de historia en la universidad, la esclavitud fue representada² de una manera completamente diferente y se construyó otra imagen de la situación. El periodista Eduardo Galeano presenta en su libro, *Las venas abiertas de América Latina*, cifras de que la cantidad de habitantes indígenas ascendía a 90 millones antes de la llegada de los españoles, mientras la población fue reducida a 3,5 millones solamente en 150 años, a causa de enfermedades, pillaje y esclavitud.³ El mismo escritor cita al cronista oficial Gonzalo Fernández de Oviedo cuando éste, en el siglo XVI, notó que: "Muchos de ellos (los indígenas), por su pasatiempo, se mataron con ponzoña por no trabajar, y otros se ahorcaron por sus manos propias".⁴ Esto para escaparse de las crueldades que significaba la esclavitud. Ya en el año 1985 advirtió el Comité Latinoamericano en Suecia que la historia del continente había sido distorsionada, seguía siéndolo y que estaba interpretada desde una perspectiva europea y construida por prejuicios.⁵

Los conocimientos transmitidos por los libros escolares

Investigar los conocimientos que transmiten los libros escolares es importante porque la representación de los hechos históricos es, con mucha frecuencia, el único contacto que van a tener los alumnos con el país, el continente o la cultura representada.⁶ Además muchos indican que los libros escolares son el factor más importante para la

transmisión de conocimientos; así mismo el profesor presume que el libro sigue los objetivos del plan de estudios.⁷ Esto es un fenómeno global porque los textos escolares son el medio de enseñanza ampliamente utilizado en el mundo, con notables implicaciones del estado económico, social y pedagógico del país.⁸ El objetivo principal de un libro de texto es enseñar a la generación siguiente lo que la generación actual piensa que es importante aprender.⁹ Esto desarrolla Alain Choppin cuando advierte que "el manual (el libro de texto) se presenta como el soporte, el depósito de los conocimientos y de las técnicas que en un momento dado una sociedad cree oportuno que la juventud debe adquirir para la perpetuación de sus valores."¹⁰ La conformación de los libros escolares ha sido siempre un tema de debate respecto a clasificaciones geográficas y de épocas. Sin embargo, es un material privilegiado para inquirir en la ideología de un pueblo o de los grupos sociales.¹¹ El debate sobre el contenido de los libros escolares de historia se intensificó en Suecia en los años 50 cuando se empezó a exigir que ésta fuera presentada desde una perspectiva mundial, en vez de la hegemonía que hasta ese momento tenía la historia política británica. Además la historia nacional y la historia europea eran el centro de los libros, y en ellos fueron excluidas ideas sobre la historia de otros continentes, que eran representados exclusivamente por su contacto con Europa, porque se consideraba que solamente en estos casos tenía un valor para "el crecimiento del círculo cultural europeo".¹²

2 Representación significa representar el mundo de manera significativa a otras personas usando el lenguaje. Es decir la producción de sentido a través del lenguaje, para exponerlo brevemente. "Describir" podría ser una palabra usada en este sentido, pero existe una diferencia entre las dos porque "describir" tiene el significado de describir lo que se ve llevando los errores y faltas que vienen con este método de contar, mientras "representar" es pensado como que reposa en el objeto o la persona que refleja el verdadero sentido como él existe en el mundo. Es un espejo que representa lo sucedido en lugar de solamente describirlo y esto es el papel de los libros escolares. El concepto viene de Hall, Stuart, *El trabajo de la representación*, Lima 2002.

3 Galeano, E., *Las venas abiertas de América Latina*, Madrid 1980, p. 51.

4 Galeano, E., *Las venas abiertas de América Latina*, Madrid 1980, p. 31.

5 Charquero, G., *Paraguay: Trettio år av ensamhet*, Estocolmo 1985, p. 5.

6 Alzate, M., *Textos escolares y representaciones sociales de la familia 1*, Dosquebradas 1999, p. 32.

7 Holmén, J., *Den politiska läroboken: Bilden av USA och Sovjetunionen i norska, svenska och finländska läroböcker under Kalla kriget*, Estocolmo 2006, p. 23.

8 Alzate, M., *Textos escolares y representaciones sociales de la familia 1*, Dosquebradas 1999, p. 21.

9 Ericson, H-O., *Historiedidaktiska perspektiv*, Jönköping 2005 p. 138 ss.

10 Choppin, A., "Pasado y presente de los manuales escolares", en *Revista educación y pedagogía*, vol XIII No. 29-30, p. 210.

11 Alzate, M., *Textos escolares y representaciones sociales de la familia 1*, Dosquebradas 1999, p. 58.

12 Andolf, G., *Historien på gymnasiet: Undervisning och läroböcker 1820-1965*, Estocolmo 1972, p. 34.

La influencia del "otro" en lo que transmiten los libros escolares

Volvemos al escaso espacio que recibe la historia de América Latina en los libros escolares en Suecia, y tratamos de calcular la ecuación de sumar este conocimiento con el hecho de que el plan de estudio para la asignatura de historia en Suecia advierte que es necesario que el alumno tenga conocimientos sobre la historia global y que a su vez pueda hacer comparaciones entre fenómenos actuales y sus orígenes históricos. Además, saber cómo diferentes puntos de vista históricos puedan afectar la imagen de los sucesos.¹³ Primero tenemos que darnos cuenta que desde una perspectiva estructurada se parten las condiciones de la enseñanza de historia entre sociedades distintas. Por ejemplo, la transmisión de la historia diferente en la sociedad sueca en comparación con la rusa, mientras la rusa tiene otra estructura que la sociedad colombiana. Las diferencias están relacionadas tanto con tradiciones histórico culturales como con la estructura social. Es decir, que la historia, en estos casos, es utilizada por los gobernantes para amansar a los ciudadanos, "reduciendo el potencial de cambio que pueda tener el pasado".¹⁴ Para hacer esto los libros escolares constituyen una herramienta profunda porque son "los principales transmisores de lo que entendemos por la "ideología oficial", es decir, el conjunto de cogniciones, valores, normas y "cosmovisión" que el Estado establece y considera aceptable para la sociedad."¹⁵ Entonces, ¿podemos suponer que la historia de América Latina está representada de una manera completamente diferente y más profunda en uno de sus propios países?

13 "Skolverket, el Plan de estudio de Historia A" (2007).

14 Sancho, R., "Historia magistra vitae y algo más: formas de contar el pasado que construyen el futuro" en, *Por el sendero de la identidad latinoamericana*, Bucaramanga 2006, p. 39.

15 Arteaga, C., "Representación de la identidad latinoamericana en libros de texto de primaria venezolanos", disponible en CD-Rom.

16 Soto, D Prieto, M., "El encuentro de dos mundos: Sus imágenes en los textos escolares", en, *Educación y cultura*, vol 27, Bogotá 1992, p. 58.

17 Díaz, A., *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004, p. 19.

18 *Ibid.* p. 43 s.

19 Sancho, R., "Historia magistra vitae y algo más: formas de contar el pasado que construyen el futuro" en, *Por el sendero de la identidad latinoamericana*, Bucaramanga 2006, p. 50.

20 *Ibid.*

Investigaciones anteriores muestran que este no es el caso, sino que existe un punto de vista eurocéntrico en los libros escolares de Colombia en la forma de representar la historia.¹⁶ Y desgraciadamente las cosas son más complicadas de lo que parecen, porque hay más aspectos que deben ser tenidos en cuenta, los más importantes son la memoria y la identidad. La identidad de los latinoamericanos ha sido construida por otros, porque antes de la llegada de los españoles a América Latina no existía como tal.¹⁷ Es decir que el problema de la identidad latinoamericana que tiene el continente y su población es un producto de la colonización. Esto advirtió Simón Bolívar ya en el año 1819 ante el Congreso de Angostura:

Es imposible asignar con propiedad a qué familia humana pertenecemos. La mayor parte indígena se ha aniquilado, el europeo se ha mezclado con el americano y con el africano y éste se ha mezclado con el indio y el europeo. Nacidos del seno de una misma madre, nuestros padres diferentes en origen y en sangre son extranjeros y difieren visiblemente en la epidermis.¹⁸

Por tanto, tenemos enfrente un crisol de diversidad en el que hay mezclas de razas y culturas; sin embargo, hay más aspectos dentro de la sociedad como clase, género, sexo, nación y religión que son referentes identitarios.¹⁹ Es aquí donde tenemos que incluir la memoria en la compleja construcción de esta identidad, porque los diferentes grupos étnicos, sociales y nacionales construyen de manera diferente sus memorias y llevan esos conceptos con los cuales dan su propio sentido al pasado en función del presente y como se aspira a identificarse en el futuro, o en palabras de Roberto Sancho: "La memoria es un pasaporte de identidad."²⁰ El

principal consignador de la construcción de la memoria histórica es siempre el propio Estado con la ayuda de diferentes instituciones poderosas de la sociedad, por ejemplo, la Iglesia.²¹ Y un campo para hacerlo es la propia escuela; por tanto, juegan un papel muy importante los libros escolares en la construcción de la identidad.

La construcción de la memoria y la identidad es un proceso complicado por la diversidad que existe dentro del continente porque no hay una América Latina sino muchas. "Ahí se insinúa un fructífero conflicto entre identidad y mestizaje. La identidad tiende a construirse negando o depurando el mestizaje interior, mientras que el mestizaje tiende a plantear la identidad como 'neplanta'. Es decir, como encrucijada de caminos."²² No es solamente el mestizaje por dentro lo que provoca problemas con la identidad, sino el hecho de que, como avisa Eduardo Galeano, los latinoamericanos quieren siempre ser como ellos, reconociendo en ellos al otro, nunca como sí mismos.²³ Con el "otro" se refiere a ser de otra raza o nacionalidad porque "ser indio, o ser descendiente de indígenas o ser negro o tener la piel oscura, implica, para la generalidad de los países latinoamericanos, ser menos."²⁴ Los latinoamericanos han internalizado en su relato acerca de sí mismos la figura del colonizador y se quieren identificar desde el pasado hacia el futuro con el europeo o eventualmente el norteamericano. Díaz dice que los latinoamericanos han negado sistemáticamente al "otro" que se construye, el componente negro e indígena para ser parte de la hegemonía de los que han influido en su identidad. Lo admirable es no ser latinoamericano sino blanco, europeo, occidental o norteamericano.²⁵ William Ospina advierte que en Colombia hay aún

más diversidad donde las elites intelectuales quieren ser francesas, los ricos se creen ingleses, la clase media quiere ser norteamericana y el pueblo se cree mexicano.²⁶ Entonces ¿quién quiere ser colombiano, latinoamericano etc.? Esto se puede ver en la política y en la economía así como en el plano cultural.²⁷ Tener un pasaporte en el que se lee el nombre de un país en la mayoría de las veces significa pertenecer a una cultura que se comparte con otras personas. Para entender el problema de querer ser como los "otros" tenemos que mirar en la cultura, y definir una cultura colombiana o latinoamericana es complicado por no decir imposible debido a la ya diversidad mencionada. Aquí podemos volver a lo que decía Bolívar sobre el caso:

Más nosotros que apenas conservamos vestigios de lo que en otro tiempo fue, y que por otra parte no somos indios ni europeos, sino una especie media entre los legítimos propietarios del país y los usurpadores españoles: en suma siendo nosotros americanos por nacimiento y nuestros derechos los de Europa.²⁸

Y es en este campo de lo cultural, donde los libros escolares cumplen un papel destacado en la construcción de la identidad, porque tienen los conocimientos del pasado y de la historia que la mayoría de los ciudadanos tendrán como único referente de un país, continente o grupo étnico.²⁹ Por tanto, los libros escolares son una herramienta política profunda porque son "los principales transmisores de lo que entendemos por la "ideología oficial", es decir, el conjunto de cogniciones, valores, normas y "cosmovisión" que el estado establece y considera aceptable para la sociedad."³⁰

Porque transmiten un sistema de valores y una ideología a sus lectores de una manera directa y explícita, pero también puede hacerlo de una forma implícita.³¹ Lo que transmiten, o lo que el escritor quiere narrar, está determinado subjetiva, social y culturalmente; además el contar un relato implica necesariamente excluir algunos sucesos y apelar a estos determinados criterios de selección. Pueden dejar fuera personas, determinadas etnias, poblaciones y culturas. "La narración de unos, como los "verdaderos hombres", llámense europeos, blancos (...), han afirmado su humanidad discursiva y narrativamente en contra de los "otros"; indios, negros, mujeres, etc."³²

Ya identificamos el problema de la narración de la historia latinoamericana, y especialmente si el deseo es ser otros, porque los propios historiadores latinoamericanos se olvidan de sí mismos. Si la población quiere ser algo que no es, y si los historiadores siguen en estos pasos y se ven como "europeos" y son ellos quienes escriben los libros escolares que son vitales para la construcción de la identidad, entonces ¿cómo afecta esto la representación de la historia de los indígenas, a quienes hacen falta personas con quienes quieren identificarse, mientras hay deseos latentes de ingresar en la cultura europea y su hegemonía, de la que vinieron los conquistadores del continente? La historia mostrada en América Latina "no se corresponde con una realidad histórica contingente donde además de las elites han existido otros protagonistas: mujeres, indígenas, negros, judíos, homosexuales, locos..."³³ El historiador da espacio y tiempo en el texto a los grupos con quienes busca la identificación³⁴, blancos europeos o criollos, por eso no ha sido reconocida la historia de los "otros", es decir de las minorías (que a veces son mayorías).³⁵

Gran parte del problema son los libros escolares porque son parte esencial de la construcción de la identidad y su manera de representar a los propios habitantes con las características que les asignan. La representación de la historia de América Latina es hecha desde un punto de vista europeo porque algo "se da" en Europa para expandirse al resto del mundo y fueron los europeos quienes "descubrieron" América. Paola Castaño señala que Europa se autoafirma como el centro de la historia mundial y sus hechos se imponen hacia otras partes. Este eurocentrismo lo vemos en la enseñanza de la historia mundial, en la que América Latina no suele ser parte antes de 1492 como si este año fuera el nacimiento del continente y no hubiera pasado nada ahí antes de la llegada de los españoles y como si la población del continente no hubiera tenido su propia historia. Lo mismo vemos en la idea de que Colón "descubrió" un "nuevo continente" como si fuera una hazaña científica, cuando en realidad encontró algo que siempre estuvo ahí.³⁶ Es debajo de estas condiciones que tienen que formar su identidad los latinoamericanos y las características que vienen con ella. Ahora al tener esto en cuenta surge nuevamente la pregunta ¿Cuáles son las diferencias entre los libros escolares de historia suecos y los colombianos de ciencias sociales?

Los libros escolares

La edad de los alumnos es probablemente diferente en los dos países cuando estudian la historia de América Latina en el bachillerato como en la enseñanza de la historia se empieza con la historia del propio país para luego expandirse a la del continente y la del mundo. Al indagar los libros escolares destinados para el bachillerato

21 Pérez, J., *La gestión de la memoria*, Barcelona 2000, p. 27.

22 De la Garza, M., *Política de la memoria. Una mirada sobre Occidente desde el margen*, Barcelona 2002, p. 9.

23 Galeano, E., *Ser como ellos y otros artículos*, Madrid 1992, p. 115 ss.

24 Díaz, A., *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004, p. 20.

25 *Ibid.*, p. 40.

26 Ospina, W., *¿Dónde está la franja amarilla?*, Bogotá 1997, p. 56.

27 Díaz, A., *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004, p. 40.

28 Díaz, A., *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004, p. 46.

29 Alzate, M., *Textos escolares y representaciones sociales de la familia 1*, Dosquebradas 1999, p. 32.

30 Arteaga, C., "Representación de la identidad latinoamericana en libros de texto de primaria venezolanos" en N, Ganduglia y N, Rebetez, *La reconquista del continente mágico*, Montevideo 2006, p. 1.

31 Choppin, A., "Pasado y presente de los manuales escolares", en *Revista educación y pedagogía*, vol XIII Nº. 29-30, p. 210.

32 Díaz, A., *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004, p. 31.

33 Sancho, R., "Historia magistra vitae y algo más: formas de contar el pasado que construyen el futuro" en *Por el sendero de la identidad latinoamericana*, Bucaramanga 2006, p. 38.

34 Vilar, P., *Memoria, historia e historiadores*, Granada 2004, p. 77.

35 Díaz, A., *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004, p. 33.

36 Castaño, P., "América Latina y la historia mundial", disponible en CD-Rom.

podríamos concluir los conocimientos que deben tener los alumnos después de haber acabado esta formación.

Los libros más utilizados en los bachilleratos suecos son *Epos Historia* y *Alla tiders historia* y por eso van a ser los que examinaremos en este estudio. Los libros escolares colombianos son *Ciencias sociales*, *Contextos sociales* y *Civilización* y vienen de una escuela pública, una que es privada y religiosa y otra que es privada y laica. Los libros destinados para los grados seis y siete son los que representan esta época de la historia latinoamericana.

Alla tiders historia tiene cuatro autores diferentes, pero no se sabe quién ha escrito las distintas partes. La última vez fue revisada en el año 2004 y de sus 372 páginas, sólo seis tratan sobre América Latina y el continente no es mencionado antes de su "descubrimiento" y las aventuras de Cristóbal Colón. El capítulo se llama *Nuevos mundos* y tres de las cinco páginas presentan a Colón, su viaje y los inventos técnicos que hicieron posible esta hazaña. Los indígenas, la conquista y el 'nuevo' continente debajo del control europeo reciben dos páginas de espacio en un párrafo llamado *América bajo el control europeo*. Los otros párrafos en estas seis páginas son *Europa descubre el mundo*, *Requisitos*, *La vía a India*, *Los europeos descubren América* y *La ocupación de Norteamérica*.

Epos Historia fue escrito en el año 2003. El libro tiene 598 páginas y siete tratan de América Latina en un capítulo llamado *Los grandes navegantes y la nueva visión del mundo*. Las aventuras de Cristóbal Colón ocupan dos y media de las siete páginas. *La victoria de los españoles contra los aztecas*, *el Imperio inca*, *el Nuevo mundo después de la conquista española*, *el Saqueo de América* y *la Nueva visión del mundo* son los párrafos en este contenido. El libro tiene solamente un autor.

Ciencias sociales fueron escritas en el año 2007 y el libro sexto tiene cuatro autores mientras el séptimo solamente uno. En el sexto libro hay un capítulo llamado, *Las culturas antiguas*, que trata de los indígenas del continente y sobre todo de los de Colombia. El capítulo tiene 19 páginas, pero trata temas tanto de geografía como de historia.

Más espacio reciben los mayas, los incas y los aztecas. El otro libro tiene 272 páginas y el capítulo *Conquista y colonización de América* es el que tiene relevancia para el estudio. En él una página trata de Colón y su viaje y la conquista recibe tres páginas de la que sólo una habla de la conquista de Colombia.

El libro *Contextos sociales* tiene cuatro autores en una edición y cinco en otra, aún tratándose de ediciones publicadas en el año 2004. El primer libro tiene 256 páginas, en las que 29 tratan de las civilizaciones americanas en los párrafos; *En dónde se desarrollan las civilizaciones americanas*, *Dónde se desarrolló la cultura maya* y *¿Quiénes eran los mayas?* El segundo tiene un capítulo, en sus 285 páginas, sobre el viaje de Colón y otro llamado *América, de la Conquista a la Colonia*.

Los libros escolares, llamados *Civilización*, son más antiguos y fueron revisados por última vez en 1993 y en 1995. El primero tiene cuatro escritores y un capítulo sobre los aztecas, los mayas, los incas y los indígenas en el territorio que actualmente es Colombia. Más espacio es dado a los mayas que reciben siete páginas de las 296 que construyen el libro. El segundo libro tiene 328 páginas y hay un capítulo que se llama *El viejo y el nuevo mundo* que trata de Colón y la conquista. Además hay párrafos llamados *Resistencia indígena* y *La esclavitud*.

Los indígenas y su cultura

La representación de los indígenas y su cultura en los libros escolares de Suecia

Los indígenas y su cultura no reciben más espacio que un párrafo para contextualizar al lector sobre el tipo de culturas que se encontraron los europeos al llegar al continente. En *Epos Historia* están representados solamente los aztecas y los incas de los indígenas del territorio que iba a ser llamado América Latina.

En el continente había varias culturas altamente desarrolladas e imperios bien organizados. Los más importantes de ellos eran el imperio *azteca* en México y el imperio *inca* con centro en Perú. La base para ambas culturas era el gran desarrollo que

daban a la agricultura. Los indígenas cultivaban maíz y en Perú también papas. Maíz y papas que no existían en el viejo mundo, dan muy ricas cosechas con poco trabajo, y no es necesario arar la tierra. Pero los indígenas no conocían el hierro y tenían solamente herramientas de piedra y madera. No usaban la rueda, y tampoco tenían animales domésticos de gran tamaño para montar ni para utilizarlos como animales de tiro. Los incas tampoco tenían ninguna escritura.³⁷

Alla tiders historia menciona también a los mayas al informar que más abajo del Río Grande vivían tres grandes poblaciones de indígenas y que probablemente aumentaron a unos 30 millones de habitantes. Mientras en el norte vivían solamente un medio millón de indígenas y que no habían desarrollado una cultura avanzada.³⁸

Al sur de Río Grande vivían tres grandes poblaciones de indígenas con culturas avanzadas: los mayas y aztecas en el sur de México y los incas en el paisaje montañoso de los Andes. Lo extraño de esta gente era que tenían sociedades bien desarrolladas donde el arte y la ciencia eran de un nivel alto. Aunque el desarrollo técnico no había llegado lejos. Al hacer observaciones de los movimientos de los cuerpos celestes construyeron los mayas un calendario más exacto que el juliano, del cual usaron los europeos a principio del siglo XVI. Todavía no habían aprendido a producir hierro y por eso no sabían hacer armas muy efectivas. Tampoco conocían la rueda.³⁹

La representación de los indígenas y su cultura en los libros escolares de Colombia

Los libros escolares colombianos dan más información en cada uno de ellos sobre los indígenas y su cultura. Todos incluyen información sobre los tres

grandes grupos; los incas, los aztecas y los mayas y también sobre los indígenas de Colombia y sus periodos de desarrollo. El libro que más espacio da a los indígenas es *Civilización 6* en el que se informa que los mayas alcanzaron un alto grado cultural, que se manifiesta en sus prodigiosas obras arquitectónicas, pictóricas, literarias y científicas.⁴⁰ También cita que se hicieron expertos especialistas en cosmología y astronomía, y que su calendario tiene trascendental importancia científica. Menciona que vivieron de la agricultura y explica su sistema socio-político. "La nobleza se consideraba de sangre diosa y entre sus integrantes se escogían los jefes para la guerra. Al estrato de los nobles seguían los *comerciantes*, luego los *artesanos*, los *campesinos*, y finalmente los *esclavos*, quienes frecuentemente eran sacrificados a los dioses."⁴¹ De los aztecas avisa *Civilización* que su organización económica dependían de la agricultura y que las piezas más grandes de su cultura eran la arquitectura, la escultura y la pintura mural. "El estado se regía por el sistema religioso. En el nivel más alto estaba el emperador, llamado *Tlacatecuhtl*, quien concentrara el poder civil, religioso y militar."⁴² También los incas son mencionados, pero en menor extensión. Dice que era una sociedad jerarquizada y que se pensaba que el líder era el hijo del sol y que su poder era hereditario. "La subsistencia dependía de la agricultura y la ganadería."⁴³

En *Ciencias sociales* reciben una página cada uno de los mayas, los incas y aztecas. Al decir que la mayoría de los mayas vivían en el campo, dedicados a la agricultura y a los oficios artesanales. Señala que "entre los pueblos americanos, el maya fue el único que inventó una escritura capaz de representar fielmente el lenguaje hablado." "Escribieron en las paredes de los templos y en los objetos."⁴⁴ Sobre los aztecas explica de dónde

37 Sandberg, R., *Epos Historia*, Estocolmo 2003, p. 135.

38 Almgren, H., *Alla tiders historia A*, Estocolmo 2004, p. 81.

39 Almgren, H., *Alla tiders historia A*, Estocolmo 2004, p. 82 s.

40 Montenegro, A., *Civilización 6*, Bogotá 1993, p. 136.

41 *Ibid.* p. 136.

42 *Ibid.* p. 144 s.

43 *Ibid.* p. 148 s.

44 Galindo, L., *Ciencias sociales 6*, Bogotá 2007, p. 162.



venían supuestamente y su organización política y social, dividida ésta en emperador, funcionarios estatales, nobleza, comerciantes, pueblo y esclavos.⁴⁵ Además que tanto los aztecas como los mayas hacían sacrificios humanos a sus dioses.⁴⁶ Casi el mismo espacio reciben los incas, donde se advierte que tuvieron una ciudad principal donde comenzaron su desarrollo y desde la cual administraron su imperio: Cuzco.⁴⁷ Informa sobre la estructura familiar de los incas y que el padre tenía la responsabilidad de las artesanías y la agricultura, que además eran el soporte de la economía, y era el único que tenía derechos políticos. Mientras el trabajo de la madre era las tareas del hogar.⁴⁸

Contextos sociales expone que “los mayas eran expertos matemáticos y astrónomos y observaban el cielo desde elevadas pirámides escalonadas.”⁴⁹ Presenta sus dioses y señala que “en su honor practicaban sacrificios humanos, danzas y juegos rituales de pelota.”⁵⁰ De los aztecas dice el libro de texto cómo se organizan, que clases sociales existían y explica su religión.

Los aztecas tenían un vasto panteón de dioses y diosas, entre los que se destacara Quetzalcoatl, o “Serpiente Emplumada”, dios creador de la tierra y de las personas, el cual había enseñado la agricultura y otras artes a los aztecas, y Huitzilopochtli, el dios de la guerra, al que se ofrecían sacrificios humanos.⁵¹

Los incas están representados de la misma manera y explica su religión, su sistema político y su economía.

El inca era considerado el hijo del sol. Por tanto era una divinidad y un mediador entre el mundo

de los vivos y el mundo de los dioses. En el ámbito económico, el inca organizaba a la población para obtener recursos y realizar las obras públicas. En lo político, establecía alianzas y declaraba la guerra.⁵²

Sobre la cultura inca es señalado que no conocieron la escritura, pero que eran expertos en otras áreas como en la cerámica, los tejidos y la arquitectura, “construyeron monumentales palacios que se caracterizaron por su sencillez y solidez. Los materiales usados fueron básicamente piedra y adobe.”⁵³

Conclusiones

La diferencia más obvia entre los libros escolares de los dos países es el espacio que recibe la historia de América Latina, pero debe ser natural que tanto la historia del país como la del continente propio reciben más espacio que la de otros continentes. Obviamente hay más páginas dedicadas a los reyes suecos, la propia historia del país y el desarrollo europeo en Suecia que en comparación con Colombia. Ahora bien, lo que tenemos que hacer es estudiar lo que está representado porque no hay que supervalorar la importancia del espacio, sino la información que en realidad está transmitida al lector del libro.

Empezamos con los libros escolares suecos que dan poco espacio a los indígenas donde *Epos Historia* no menciona a los mayas. Tampoco especifican periodos de desarrollo ni permiten al lector captar diferencias comparativas de su propio desarrollo en las comunidades indígenas, sino les representan como si fueran iguales. De este aspecto hacen un trabajo mejor los libros escolares

colombianos por el hecho que separan las comunidades indígenas para mostrar que no son una unidad y especifican diferentes periodos. Tanto *Ciencias Sociales* como *Contextos Sociales* advierten que los mayas y los aztecas hacían sacrificios humanos, sin dar una extendida explicación de por qué lo hacían; por tanto, dejan en las manos del lector sus propias conclusiones, y probablemente dan la ilusión de que eran salvajes o demasiado primitivos. Algo que no está incluido en *Civilización* ni en los textos de Suecia.

Una similitud entre los libros escolares de ambos países es la manera de representar la materias en las que poseían grandes conocimientos en arte y ciencias, pero a la misma vez exponer las cosas que no conocían o no utilizaban. Al hacer una afirmación como ésta, la comparación de lo que uno tiene o no tiene se hace desde otro punto de vista y comparado con lo que ellos ya tienen, en este caso los europeos. Es decir, los libros escolares en ambos países tienen la perspectiva del otro, el extranjero y el europeo, mirando hacia el otro para describir lo que se ve para llegar a conclusiones sobre de qué manera es diferente de nosotros.

En todos los libros de ambos países vemos solamente admiración por los indígenas en sus conocimientos de la arquitectura, la ciencia y el arte, algo que, según Tzvetan Todorov, reduce al otro, en este caso el indígena, a objetos vivientes o sujetos productores de objetos. Somos turistas que admiran la calidad de las artesanías que producen los indígenas, sin que queramos compartir sus vidas. “Son reducidos al papel de productores de objetos, de artesanos o de juglares, cuyas hazañas se admiran”, pero con una admiración que, en vez de borrar la distancia existente entre ellos y nosotros, sigue mostrándola. Esto es especialmente obvio en el caso de los libros escolares de Suecia, aunque podríamos asentar que en ambos países falta trabajo para hacer la representación más objetiva de los indígenas y su cultura en sus propios libros escolares.

Bibliografía

ALMGREN, Hans Löwgren, Arne, *Alla tiders historia A*, Estocolmo 2004.

ALZATE Piedrahita, María Victoria Romero Loiza, Fernando, *Textos escolares y representaciones sociales de la familia 1: Definiciones, dimensiones y campos de investigación*, Dosquebradas 1999.

ANDOLF, Göran, *Historien på gymnasiet: Undervisning och läroböcker 1820-1965*, Stockholm 1972.

ARTEAGA, Carmen, “Representación de la identidad latinoamericana en libros de texto de primaria venezolanos” en Néstor Ganduglia y Natalia Rebetz Motta (Comp.), *Memorias del tercero. Foro Latinoamericano: Memoria e identidad*. Montevideo 2006.

BERGSTROM, Börje, *Alla tiders historia*, Estocolmo 1985.

BERGSTROM, Göran, *Textens mening och makt: metodbok i samhällsvetenskaplig text- och diskursanalys*, Lund 2000.

CASTAÑO, Paola, “América Latina y la historia mundial”, en Néstor Ganduglia y Natalia Rebetz Motta (Comp.), *Memorias del tercero. Foro Latinoamericano: Memoria e identidad*. Montevideo 2006.

CHARQUERO, Gutemberg, *Paraguay Trettio åravensamhet*, Estocolmo 1985.

CHOPPIN, Alain, “Pasado y presente de los manuales escolares”, en, *Revista educación y pedagogía*, vol XIII No. 29-30.

DAHLGREN, Stellan, *Fråga det förflutna: en introduktion till den moderna historieforskningen*, Estocolmo 1996.

DE LA GARZA, Mercedes, *Politica de la memoria. Una mirada sobre Occidente desde el margen*, Barcelona 2002.

DÍAZ Geniz, Andrea, *La construcción de la identidad en América Latina*, Montevideo 2004.

ERICSON, Hans-Olof, *Historiedidaktiska perspektiv: bidrag från lärare och studenter vid lärarutbildningen i Jönköping*, Jönköping 2005.

45 *Ibid.* p. 164.

46 *Ibid.* p. 166.

47 *Ibid.* p. 168.

48 *Ibid.* p. 172.

49 Tanácas, E., *Contextos sociales 7*, Bogotá 2004, p. 134.

50 *Ibid.* p. 134.

51 *Ibid.* p. 135.

52 *Ibid.* p. 215.

53 Tanácas, E., *Contextos sociales 7*, Bogotá 2004, p. 217.

GALEANO, Eduardo, *Las venas abiertas de América Latina*, Madrid 1980.

GALEANO, Eduardo, *Ser como ellos y otros artículos*, Madrid 1992.

GALINDO Neira, Luis Eduardo Neira López, Adriana, *Ciencias sociales 6*, Bogotá 2007.

GUTIÉRREZ Ramos, Jairo, "Colombia", en Gabriel Ossensbach y Miguel Somoza (eds.), *Los manuales escolares como fuente para la historia de la educación en América Latina*, Madrid 2001.

HALL, Stuart, *El trabajo de la representación*, Lima 2002.

HOLMÉN, Janne, *Den politiska läroboken: Bilden av USA och Sovjetunionen i norska, svenska och finländska läroböcker under Kalla kriget*, Estocolmo 2006.

KARLSSON, Klas-Göran, *Historien är nu: en introduktion till historiedidaktiken*, Lund 2004.

MONTENEGRO González, Augusto, - Feo Basto, José, *Civilización 6*, Bogotá 1993.

OSPINA, William, *¿Dónde está la franja amarilla?*, Bogotá 1997.

PÉREZ Garzón, Juan Sisinio Gómez Rivière, Aurora, *La gestión de la memoria La historia de España al servicio del poder*, Barcelona 2000.

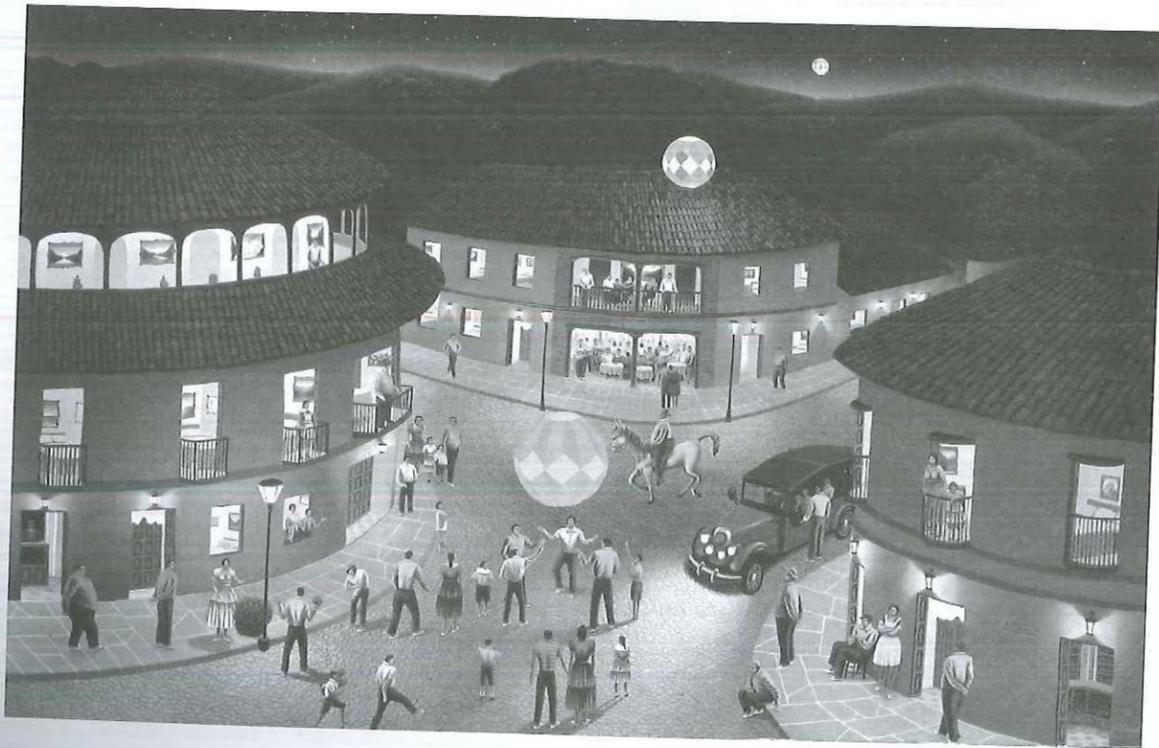
SANCHO Larrañaga, Roberto, "Historia magistra vitae y algo más: formas de contar el pasado que construyen el futuro" en, *Por el sendero de la identidad latinoamericana*, Bucaramanga 2006.

SOTO Arango, Diana Prieto, Victor, "El encuentro de dos mundos: Sus imágenes en los textos escolares", en, *Educación y cultura*, vol 27, Bogotá 1992.

TANÁCAS, Erika, - Sacive Puyana, María, *Contextos sociales 7*, Bogotá 2004.

TODOROV, Tzvetan, *La Conquista de América Latina. El problema del otro*, Buenos Aires 1987.

"Skolverket, Plan de estudio para Historia A" (2007) Disponible [online]: <<http://www.skolverket.se>>



Óleo. Manolo Díaz